



TẬP HƯỚNG DẪN BẦU CỬ TẠI CALIFORNIA

Tại sao bầu cử?

Bầu cử là yếu tố tối quan trọng của nền dân chủ của chúng ta. Bỏ phiếu có thể thay đổi vận mệnh đất nước chúng ta, tiểu bang chúng ta, và các cộng đồng của chúng ta. Lá phiếu của quý vị giúp bầu lên các tổng thống, dân biểu trong Quốc Hội, viện lập pháp tiểu bang của chúng ta, ủy viên hội đồng thành phố, thẩm phán, và nhiều người khác mà quyết định của họ có ảnh hưởng trực tiếp đến cuộc sống hằng ngày của chúng ta. Qua thùng phiếu, quý vị cũng có quyền giúp đưa ra các đạo luật mới hoặc hủy bỏ những đạo luật quý vị không đồng ý.

Đã phải mất biết bao công sức tranh đấu để có được quyền bỏ phiếu. Phụ nữ, giới thiểu số, và những người không có đất đã bị cấm bỏ phiếu thời xưa trong lịch sử đất nước chúng ta. Vào năm 1911, phụ nữ dành được quyền bỏ phiếu tại California, chín năm trước khi quyền bỏ phiếu của phụ nữ được bảo đảm trong Tu Chính Án thứ 19 của Hiến Pháp Hoa Kỳ. Chỉ mới cách đây 50 năm, Tổng Thống Lyndon Johnson ký Đạo Luật về Các Quyền Bỏ Phiếu, đạo luật nổi bật của liên bang nhằm dẹp bỏ các chướng ngại cản trở việc tham gia tiến trình bầu cử cho Người Mỹ gốc Phi Châu, và sau đó, cho các chủng tộc thiểu số khác. Cựu chiến binh của đất nước chúng ta cũng đã bảo đảm cho các nguyên tắc dân chủ của chúng ta, gồm cả quyền bỏ phiếu, được bảo vệ.

Bằng cách ghi danh bỏ phiếu và đi bầu vào Ngày Bầu Cử, quý vị có quyền lực củng cố nền dân chủ của chúng ta. Tổng Thư Ký Tiểu Bang California cam kết tôn trọng di sản của những người đã dũng cảm tranh đấu cho nền dân chủ của chúng bằng cách bảo vệ quyền bỏ phiếu của quý vị.

Tập hướng dẫn này nêu nhiều quyền và trách nhiệm của cử tri và thông tin quan trọng cần thiết cho quý vị để bỏ phiếu và lên tiếng quyết định.



Tôi có thể ghi danh bỏ phiếu hay không?

Muốn ghi danh bỏ phiếu tại California, quý vị phải:

- Là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân tại California,
- Đủ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử,
- Không đang bị tù tiểu bang hoặc liên bang hoặc được phóng thích có điều kiện vì bị kết một hình tội; và
- Không bị tòa phán quyết là tâm thần không minh mẫn.



Tôi ghi danh bỏ phiếu như thế nào?

Quý vị có thể đến RegisterToVote.ca.gov hoặc gọi cho Đường Dây Hotline Cử Tri của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số (800) 339-8163.

Đơn ghi danh cử tri được cung cấp tại nhiều nơi trong khắp tiểu bang:

- Các văn phòng bầu cử quận hoặc tòa thị chính
- Các trung tâm bỏ phiếu hoặc văn phòng phụ thuộc (nếu thích ứng)
- Thư viện công cộng
- Bưu điện
- Các văn phòng địa phương của Nha Lộ Vận
- Các văn phòng dịch vụ xã hội của tiểu bang và quận
- Các văn phòng sức khỏe tâm thần của tiểu bang và quận
- Các văn phòng của Bộ Phục Hồi Chức Năng Hoạt Động
- Các Trung Tâm Sinh Sống Độc Lập
- Các Trung Tâm Vùng của Bộ Dịch Vụ Phát Triển
- Các văn phòng địa hạt của Sở Thuế Tiểu Bang
- Các văn phòng tuyển mộ của Quân Lực

Nếu quý vị có thể căn cước hoặc bằng lái xe California, quý vị phải ghi số thẻ này trong đơn ghi danh cử tri. Nếu quý vị không có một trong hai loại căn cước đó, hãy ghi bốn số cuối của số an sinh xã hội của quý vị. Nếu quý vị không có số an sinh xã hội, quý vị sẽ được chỉ định một số căn cước riêng chỉ cho các mục đích bầu cử.

01
★

Khi nào tôi ghi danh bỏ phiếu?

Tuy quý vị có thể ghi danh bỏ phiếu vào bất cứ lúc nào, trong đa số trường hợp, quý vị phải ghi danh bỏ phiếu ít nhất là 15 ngày trước ngày bầu cử thì mới hội đủ điều kiện bỏ phiếu trong cuộc bầu cử đó. Sau khi đã quá ngày hạn cuối, quý vị có thể ghi danh bỏ phiếu có điều kiện. Hãy liên lạc với viên chức bầu cử quận của quý vị hoặc đến sos.ca.gov để biết thêm chi tiết.

Quý vị phải ghi danh lại để bỏ phiếu nếu quý vị dọn nhà, đổi tên, hoặc muốn chọn hay thay đổi chính đảng của mình. Cách dễ nhất để cập nhật chi tiết ghi danh của quý vị là trên mạng tại RegisterToVote.ca.gov.

Tôi chọn chính đảng của tôi như thế nào?

Quý vị có thể chọn một trong các chính đảng hội đủ điều kiện của California khi ghi danh bỏ phiếu. Chọn một chính đảng bảo đảm là quý vị có thể bỏ phiếu cho ứng cử viên của đảng đó trong kỳ bầu cử sơ bộ tổng thống.

02



Quý vị cũng có thể cho biết trong đơn ghi danh cử tri của mình là quý vị không muốn chọn bất cứ chính đảng nào, tức là quý vị sẽ được ghi danh là cử tri Không Theo Đảng Nào (NPP). Trong các cuộc bầu cử sơ bộ tổng thống, một số chính đảng cho phép cử tri NPP giúp chọn các ứng cử viên của họ. Trong tất cả các cuộc bầu cử, cử tri NPP đều có thể bỏ phiếu cho các dự luật được đưa vào lá phiếu và các ứng cử viên tranh cử vào các chức vụ do cử tri đề cử, địa phương, và phi đảng phái.

Bầu cử sơ bộ và tổng tuyển cử toàn tiểu bang được tổ chức như thế nào?

Bầu cử sơ bộ quyết định các ứng cử viên nào sẽ tiếp tục tranh cử trong kỳ tổng tuyển cử, được tổ chức sau đó vài tháng. Các chức vụ lập pháp tiểu bang, quốc hội Hoa Kỳ, và các chức vụ hiến định của tiểu bang được gọi là các chức vụ do cử tri đề cử. Trong cuộc bầu cử sơ bộ, tất cả ứng cử viên vào một chức vụ do cử tri đề cử được ghi tên trong một lá phiếu. Bất cứ cử tri nào cũng có thể bỏ phiếu cho bất cứ một ứng cử viên nào trong mỗi cuộc tranh cử, bất luận thuộc đảng nào. Hai ứng cử viên hàng đầu, bất luận thuộc chính đảng nào, có số phiếu bầu cao nhất trong mỗi cuộc tranh cử sơ bộ sẽ tiếp tục tranh cử trong kỳ tổng tuyển cử. Sau cuộc bầu cử sơ bộ có hai ứng cử viên hàng đầu, phải tổ chức một cuộc tổng tuyển cử dù chỉ có một ứng cử viên có đa số phiếu (ít nhất là 50 phần trăm +1) và dù chỉ có một ứng cử viên trong cuộc bầu cử sơ bộ.

Hệ thống bầu cử sơ bộ có hai ứng cử viên với số phiếu cao nhất này không áp dụng cho các ứng cử viên tranh cử vào chức vụ tổng thống Hoa Kỳ, ủy ban trung ương quận, hoặc các chức vụ địa phương.

Tôi đã ghi danh bỏ phiếu chưa?

Muốn xem tình trạng ghi danh cử tri của quý vị, hãy đến voterstatus.sos.ca.gov hoặc gọi cho văn phòng bầu cử quận của quý vị.

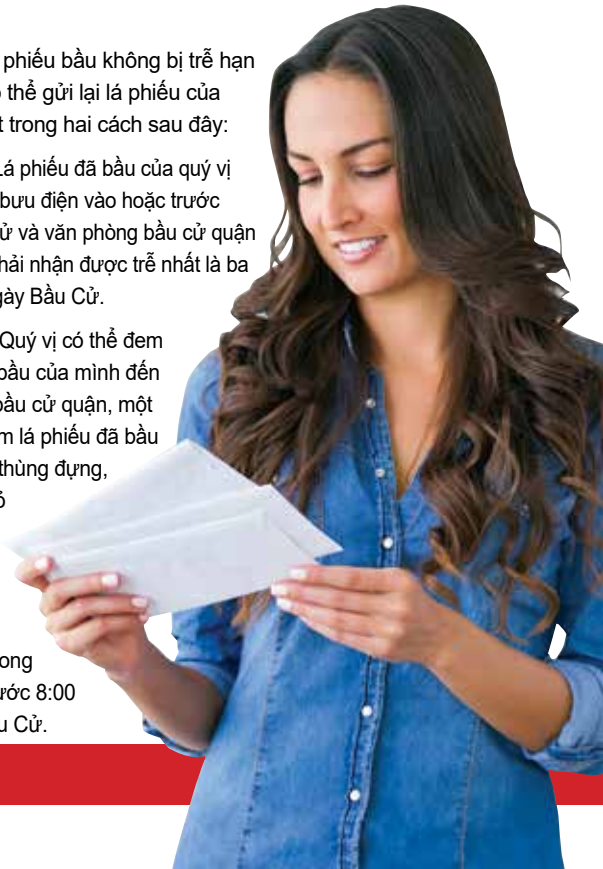
Tôi có thể bỏ phiếu bằng thư hay không?

Có, bất cứ cử tri có ghi danh nào cũng có thể bỏ phiếu bằng thư. Quý vị phải xin lá phiếu bầu bằng thư từ văn phòng bầu cử quận của quý vị ít nhất là bảy ngày trước ngày bầu cử thì mới hội đủ điều kiện bỏ phiếu bằng thư trong cuộc bầu cử đó. Điền đơn xin lá phiếu bầu bằng thư trong tập hướng dẫn cử tri quận của quý vị, tìm đơn trên sos.ca.gov, hoặc liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị. Quý vị cũng có thể gửi thư yêu cầu có ghi tên và địa chỉ cư ngụ của mình, địa chỉ nơi quý vị muốn nhận lá phiếu bầu bằng thư, chữ ký của quý vị, và tên và ngày của cuộc bầu cử mà quý vị muốn bỏ phiếu bằng thư.

Muốn biết quý vị đã nộp đơn xin bỏ phiếu bằng thư hay chưa, hãy đến voterstatus.sos.ca.gov hoặc liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị.

Để chắc chắn phiếu bầu không bị trễ hạn cuối, quý vị có thể gửi lại lá phiếu của mình theo một trong hai cách sau đây:

- **Bằng thư:** Lá phiếu đã bầu của quý vị phải có dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu Cử và văn phòng bầu cử quận của quý vị phải nhận được trễ nhất là ba ngày sau Ngày Bầu Cử.
- **Đích thân:** Quý vị có thể đem lá phiếu đã bầu của mình đến văn phòng bầu cử quận, một địa điểm đem lá phiếu đã bầu đến bỏ vào thùng đựng, trung tâm bỏ phiếu (nếu thích ứng), hoặc bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong tiểu bang trước 8:00 tối Ngày Bầu Cử.



Tôi có thể ghi danh bỏ phiếu bằng thư vĩnh viễn hay không?

Có, bất cứ cử tri có ghi danh nào cũng có thể xin bỏ phiếu bằng thư vĩnh viễn và tự động nhận được thư gửi lá phiếu cho mỗi kỳ bầu cử. Quý vị có thể hủy bỏ tư cách bỏ phiếu bằng thư vĩnh viễn của mình vào bất cứ lúc nào. Viên chức bầu cử quận của quý vị sẽ chỉ hủy bỏ tư cách bỏ phiếu bằng thư vĩnh viễn của quý vị khi có yêu cầu của quý vị hoặc nếu quý vị không bỏ phiếu trong bốn kỳ tổng tuyển cử toàn tiểu bang liên tiếp.

Làm thế nào để tôi có thể ghi danh và bỏ phiếu nếu tôi là cử tri quân nhân hoặc ở hải ngoại?

Ghi Danh Bỏ Phiếu:

Cử tri quân nhân hoặc ở hải ngoại có thể ghi danh bỏ phiếu bằng bất cứ phương pháp nào sau đây: (1) Mẫu đơn trên mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại RegisterToVote.ca.gov; (2) Phụ Tá Trên Mạng của Chương Trình Trợ Giúp Bỏ Phiếu Liên Bang (FVAP) tại fvap.gov/california; hoặc (3) Đơn Bưu Thiếp Liên Bang (FPCA), có để tại fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdf. Các viên chức bầu cử quận sẽ nhận FPCAs qua đường bưu điện hoặc fax.

Xin Lá Phiếu:

Dù quý vị đang hoặc đã ghi danh bỏ phiếu trong quận của mình, muốn nhận tài liệu bầu cử và bỏ phiếu khi quý vị không có mặt trong quận trong thời gian phục vụ và/hoặc sinh sống ở hải ngoại, quý vị cần phải xin lá phiếu bầu bằng thư bằng cách ghi danh trên mạng tại RegisterToVote.ca.gov hoặc điền FPCA tại fvap.gov, như đã nói trên.

04



Gửi Lại Lá Phiếu Đã Bầu:

Chi tiết về việc gửi lại lá phiếu, gồm cả cách nộp lại lá phiếu, cho mỗi quận tại California được liệt kê trên website của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại sos.ca.gov/elections/voter-registration/military-overseas-voters/. Không được gửi lại bằng email lá phiếu đã bầu.

Làm thế nào để tôi bỏ phiếu khi tôi đi học xa?

Là người dân California sống xa nhà khi đang học đại học, quý vị có thể ghi danh bỏ phiếu bằng cách dùng địa chỉ nhà hoặc địa chỉ trường đại học của quý vị. Khi ghi danh bỏ phiếu, quý vị có thể ghi rõ địa chỉ quý vị muốn được ghi danh và có thể xin gửi lá phiếu bầu bằng thư cho quý vị trong lúc đang đi học.

Làm thế nào để tôi biết sẽ có gì trong lá phiếu của tôi?

Tập Hướng Dẫn Cử Tri Tiểu Bang:

Cử tri có ghi danh sẽ tự động nhận được Tập Hướng Dẫn Cử Tri Chính Thức của Tổng Thư Ký Tiểu Bang gửi bằng thư vài tuần trước Ngày Bầu Cử. Tập hướng dẫn phi đảng phái này có chi tiết về các dự luật được đưa vào lá phiếu toàn tiểu bang, một số ứng cử viên, và các quyền của cử tri.

Tổng Thư Ký Tiểu Bang có Tập Hướng Dẫn Cử Tri Chính Thức bằng băng thu âm và bản in khổ chữ lớn cho cử tri mù hoặc khiếm thị. Tập hướng dẫn được in bằng 10 ngôn ngữ: tiếng Anh, Hoa, Ấn, Nhật, Khmer, Triều Tiên, Tây Ban Nha, Tagalog, Thái, và Việt. Muốn xin miễn phí bất cứ bản nào của tập hướng dẫn, hãy gọi cho Đường Dây Hotline Cử Tri của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số (800) 339-8163 hoặc đến sos.ca.gov.

Tập Hướng Dẫn Cử Tri Quận:

Các viên chức bầu cử quận gửi thư tập hướng dẫn cử tri quận cho mỗi cử tri có ghi danh. Tập này cho thấy lá phiếu của quý vị sẽ trông như thế nào và có chi tiết về các ứng cử viên địa phương, các dự luật được đưa vào lá phiếu địa phương, địa chỉ phòng phiếu, đơn xin lá phiếu bầu bằng thư, và nhiều thứ khác. Tập này cũng có thể miêu tả cách cử tri khuyết tật có thể bỏ phiếu kín đáo và độc lập như thế nào.

Tôi bỏ phiếu tại phòng phiếu như thế nào?

Tim Địa Điểm Bỏ Phiếu Của Quý Vị:

Khi quý vị nhận được tập hướng dẫn cử tri quận qua đường bưu điện trước mỗi kỳ bầu cử, địa điểm bỏ phiếu của quý vị sẽ được liệt kê ở bìa sau. Nếu quý vị không nhận được tập hướng dẫn cử tri, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm địa điểm bỏ phiếu của mình bằng cách đến voterstatus.sos.ca.gov, gọi cho Đường Dây Hotline Cử Tri của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số (800) 339-8163, hoặc gửi text chữ "Vote" đến GoVote (468-683).

Tại Địa Điểm Bỏ Phiếu Của Quý Vị:

Phòng phiếu mở cửa tại California từ 7:00 sáng đến 8:00 tối vào Ngày Bầu Cử. Tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị, quý vị sẽ đến gặp một nhân viên phòng phiếu để họ giải thích tiến trình bỏ phiếu. Nhân viên phòng phiếu sẽ giao cho quý vị một lá phiếu, mật mã riêng, hoặc thẻ nhớ điện toán, tùy theo hệ thống bỏ phiếu của quận quý vị. Nếu quý vị không quen cách đánh dấu lá phiếu hoặc làm lỗi trong lá phiếu của mình, hãy nhờ một nhân viên phòng phiếu chỉ dẫn.

06

★ Tại một Trung Tâm Bỏ Phiếu:

Một số quận sử dụng trung tâm bỏ phiếu. Các trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa sớm nhất là 10 ngày trước Ngày Bầu Cử và tương tự như các địa điểm bỏ phiếu. Muốn biết thêm chi tiết hãy đến sos.ca.gov hoặc gọi cho văn phòng bầu cử quận của quý vị.

Còn nếu tôi bị khuyết tật hoặc cần được giúp để bỏ phiếu thì sao?

Nếu quý vị cần được giúp đánh dấu trong lá phiếu, quý vị có thể chọn một hoặc hai người để giúp mình miễn là họ không phải là chủ thuê quý vị, đại lý của chủ, nhà lãnh đạo công đoàn, hoặc đại lý công đoàn của quý vị.

Cử Tri Khuyết Tật:

Luật tiểu bang và liên bang đòi hỏi các địa điểm bỏ phiếu và trung tâm bỏ phiếu phải có phương tiện cho cử tri khuyết tật. Các viên chức bầu cử quận xem xét mỗi địa điểm và thường xuyên cải biến tạm thời các địa điểm này cho Ngày Bầu Cử. Mỗi người làm việc tại một địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bỏ phiếu được huấn luyện về luật bầu cử và các quyền của cử tri khuyết tật.

Ngoài ra, luật tiểu bang và liên bang cũng đòi hỏi tất cả cử tri đều phải có thể bỏ phiếu kín đáo và độc lập. Mỗi địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bỏ phiếu phải có một máy bỏ phiếu để giúp cử tri,

gồm cả những người mù hoặc kém mắt, bỏ phiếu mà không cần người giúp. Máy bỏ phiếu cho phép quý vị phối kiểm các chọn lựa đã bầu và, nếu có lỗi lầm, cho phép quý vị sửa chữa các chọn lựa đó trước khi nộp lá phiếu sau cùng của mình.

Nếu có phương tiện bỏ phiếu bên lề đường, quý vị có thể đến càng sát khu vực bỏ phiếu càng tốt và một viên chức bầu cử sẽ đem tài liệu bầu cử đến cho quý vị. Hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị để hỏi xem có phương tiện bỏ phiếu bên lề đường hay không.

Một số quận cung cấp một cách trợ giúp cho người khuyết tật gọi là RAVBM (bỏ phiếu bằng thư cho người ở xa). RAVBM giúp cử tri khuyết tật nhận lá phiếu ở nhà và đánh dấu để bầu độc lập và trong chỗ riêng tư trước khi gửi lại cho các viên chức bầu cử. Hãy liên lạc với viên chức bầu cử quận của quý vị để hỏi xem có cung cấp cách bỏ phiếu này tại quận quý vị hay không.

Trợ Giúp về Ngôn Ngữ:

Tổng Thư Ký Tiểu Bang và các văn phòng bầu cử quận cung cấp nhiều tài liệu liên quan đến bầu cử và trợ giúp bằng những ngôn ngữ được quy định trong Đạo Luật về Các Quyền Bỏ Phiếu của liên bang. Các ngôn ngữ được trợ giúp có thể khác nhau tùy theo quận nhưng có thể gồm: tiếng Hoa, Ấn, Nhật, Khmer, Triều Tiên, Tây Ban Nha, Tagalog, Thái, và Việt. Hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị để biết thêm chi tiết.



Tôi có cần xuất trình căn cước khi bỏ phiếu hay không?

Trong đa số trường hợp, cử tri California không bắt buộc phải xuất trình căn cước trước khi họ bỏ phiếu. Nếu quý vị bỏ phiếu lần đầu tiên sau khi ghi danh bằng thư và trên mạng và đã không cung cấp số căn cước California, số bằng lái xe, hoặc bốn số cuối của số an sinh xã hội của quý vị trong đơn ghi danh, quý vị có thể được yêu cầu xuất trình một loại căn cước khi quý vị đến phòng phiếu. Nhớ đem theo căn cước đến phòng phiếu hoặc kèm theo một bản sao trong lá phiếu bầu bằng thư. Muốn biết toàn bộ danh sách các loại căn cước có thể chấp nhận được, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị hoặc đọc phần “Polling Place ID Requirements” (Các Điều Kiện về ID tại Địa Điểm Bỏ Phiếu) tại sos.ca.gov/elections/additional-elections-information/help-america-vote-act/.

Nếu không có tên tôi trong danh sách tại địa điểm bỏ phiếu thì sao?

Nếu không có tên quý vị trong danh sách tại địa điểm bỏ phiếu, quý vị có quyền bỏ phiếu tạm thời. Lá phiếu tạm thời trông giống như lá phiếu thường lệ nhưng được bỏ vào một phong bì đặc biệt. Lá phiếu này chỉ được đếm sau khi các viên chức bầu cử đã xác định là quý vị có ghi danh bỏ phiếu trong quận đó và quý vị chưa bỏ phiếu trong cuộc bầu cử đó. Nhân viên phòng phiếu có thể cho quý vị biết cách kiểm tra xem lá phiếu tạm thời của quý vị đã được đếm chưa và, nếu không được đếm, thì tại sao.

08



Các Văn Phòng Bầu Cử Quận

Alameda (510) 272-6933	Madera (559) 675-7720	San Luis Obispo (805) 781-5228
Alpine (530) 694-2281	Marin (415) 473-6456	San Mateo (650) 312-5222
Amador (209) 223-6465	Mariposa (209) 966-2007	Santa Barbara (805) 568-2200
Butte (530) 538-7761	Mendocino (707) 234-6819	Santa Clara (408) 299-8683
Calaveras (209) 754-6376	Merced (209) 385-7541	Santa Cruz (831) 454-2060
Colusa (530) 458-0500	Modoc (530) 233-6205	Shasta (530) 225-5730
Contra Costa (925) 335-7800	Mono (760) 932-5537	Sierra (530) 289-3295
Del Norte (707) 465-0383	Monterey (831) 796-1499	Siskiyou (530) 842-8084
El Dorado (530) 621-7480	Napa (707) 253-4321	Solano (707) 784-6675
Fresno (559) 600-8683	Nevada (530) 265-1298	Sonoma (707) 565-6800
Glenn (530) 934-6414	Orange (714) 567-7600	Stanislaus (209) 525-5200
Humboldt (707) 445-7481	Placer (530) 886-5650	Sutter (530) 822-7122
Imperial (442) 265-1060	Plumas (530) 283-6256	Tehama (530) 527-8190
Inyo (760) 878-0224	Riverside (951) 486-7200	Trinity (530) 623-1220
Kern (661) 868-3590	Sacramento (916) 875-6451	Tulare (559) 624-7300
Kings (559) 582-3211 ext. 4401	San Benito (831) 636-4016	Tuolumne (209) 533-5570
Lake (707) 263-2372	San Bernardino (909) 387-8300	Ventura (805) 654-2664
Lassen (530) 251-8217	San Diego (858) 565-5800	Yolo (530) 666-8133
Los Angeles (562) 466-1310	San Francisco (415) 554-4375	Yuba (530) 749-7855
	San Joaquin (209) 468-2885	



Muốn biết thêm chi tiết về bỏ phiếu và các cuộc bầu cử, hãy gọi số (800) 339-8163 hoặc đến www.sos.ca.gov.

TTY/TDD (800) 833-8683

Muốn tìm địa điểm bỏ phiếu của quý vị, hãy đến voterstatus.sos.ca.gov hoặc gửi text chữ "Vote" đến [GoVote \(468-683\)](https://www.govote.com).

Muốn tìm tin tức ghi danh cử tri của quý vị và tin tức khác về bầu cử liên quan đến quý vị, hãy đến voterstatus.sos.ca.gov

Tổng Thư Ký Tiểu Bang có dịch vụ trợ giúp cử tri bằng 10 ngôn ngữ.

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 /Chinese (800) 339-2857

हिंदी /Hindi (888) 345-2692

日本語 /Japanese (800) 339-2865

ខ្មែរ /Khmer (888) 345-4917

한국어 /Korean (866) 575-1558

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย/Thai (855) 345-3933

Việt ngữ /Vietnamese (800) 339-8163



RegisterToVote.ca.gov

Hãy theo Tổng Thư Ký Tiểu Bang California trên Twitter [@CASOSvote](https://twitter.com/CASOSvote) và thích trang của chúng tôi tại [Facebook.com/CaliforniaSOS](https://www.facebook.com/CaliforniaSOS)



California Secretary of State Alex Padilla
www.sos.ca.gov